



Mayor's Office of  
Immigrant Affairs

Oficina Alcalde nuu chindeé  
ndija nda Inmigrante

## JA KUU KUATIÑU NDA ÑAYIVÍ INMIGRANTE NUU ÑUU NUEVA YORK

### NDUU NAGUÁ SA' A NÚ IYO TUTU NÍ AXI NDUU, ÑUU NUEVA YORK KUU CHINDEÉ JI NÍ.



#### Chindeé ndija jín inmigración

Tágua ní'in ní ja chindeé ndija nuu ní jín inmigración de ma chunaa ní de kee ndaa tiñu ka'an ní nuu **800 354 0365**, nda lunes nde viernes, nde 9:00 a.m. nde 6:00 p.m.



#### Credencial ini ñuu Nueva York

Kakan ní in IDNYC, Credencial municipal ja kuu ndaká ñayí ja ni kuu vi'i ka 10 kuiya ja ndee ji ini ñuu Nueva York. Kakan ní ja jáá axi sa'a ní in cita tágua chí'in ní sivi ní, **ka'an ní nuu 311** axi kivi ní nuu [nyc.gov/idnyc](http://nyc.gov/idnyc).



#### Skua'a yu'u Inglés

Kutu'va ní **yu'u Inglés de ma chunaa ní** naani hora ji ndenu kúni maa ní. Kivi ní nuu [wespeaknyc.cityofnewyork.us](http://wespeaknyc.cityofnewyork.us) tágua ní'in ka ní tu'un.



#### Koto salud ní

NYC Health + Hospitals (H+H, Salud NYC ji nda Hospital) H+H kuu chindeé ji nú jiniñu'un ní ja chindeé ñama nuu ní, ja satatan ji ní, ja kunde'e ji ní, ja kani ji tatan ní ji kua'a ka. **Ka'an ní nuu 1-844-NYC-4NYC (1-844-692-4692)** tágua tetiñu de ní nuu ja iyo ñati ka nuu ní. Tágua chí'in ní sivi ní nuu seguro médico, ji nuu programa **NYC Care** ka'an ní nuu **646-NYC-CARE (646-692-2273)** axi kivi ni nuu [nyccare.nyc](http://nyccare.nyc)



#### Satatn xini

Tágua ní'in ní ja chindeé nuu ní ji ní'in ní ja satatan xini ní ji nú ji'i ní yuku axi ndute xeen, **ka'an ní nuu 888 692 9355** axi nuu **988**, axi tetiñu ní in mensaje nuu **WELL** nuu **65173** axi kivi ní nuu [mentalhealthforall.nyc.gov](http://mentalhealthforall.nyc.gov)



#### Ta jiniñu'un ja chindeé ñama nuu ní

Nú jiniñu'un ní ja chindeé ñama nuu ní, **ka'an ní nuu 911**. Kachi yo ja kánuu chindeé ñama nuu ní nú jiniñu'un ní ja ñama kiji in policía, nda bombero axi in ambulancia tágua chindeé ji ní. **Ley jikan ja, nda Policía ja iyo ini ñuu Nueva York** ma kuu katu'un de nuu ñayiví ja ndo'o tundo'o, nuu in testigo axi nuu ñayiví ja jikan ji ja chindeé nuu ji nú kuu ji in inmigrante axi nduu.



#### Ja skua'a nuu nda ve'e skua'a

Ndi'i suchí luli ja ndee ji ini ñuu Nueva York ja iyo ji 4 nde 21 kuiya kuu ki'in ji nuu escuela pública. Tágua chí'in ní sivi se'e ní, kivi ní nuu [schools.nyc.gov/fwc](http://schools.nyc.gov/fwc) axi **ka'an ní nuu 311**.



#### Kua'a ka tu'un ji ja kuu kuetiñu ja iyo ini ñuu

A kúni ní ní'in ní ja iyo ini ñuu axi kúni ní ka'an ní siki in tundo'o. Ka'an ní nuu **311** axi kivi ní nuu [portal.311.nyc.gov](http://portal.311.nyc.gov)



#### Yokaa NYC Immigrant Affairs (Nuu chindeé ndija nda inmigrante ini ñuu Nueva York)

Ka'an ní nuu yokaa **212-788-7654** nda lunes nde viernes, nde 9 a.m. nde 5 p.m., axi tetiñu ní in correo electrónico nuu [askmoia@cityhall.nyc.gov](mailto:askmoia@cityhall.nyc.gov)



Mayor's Office of  
Immigrant Affairs

Oficina Alcalde nuu chindeé  
ndija nda Inmigrante

## JA KUU KUATIÑU NDA ÑAYIVÍ INMIGRANTE NUU ÑUU NUEVA YORK

### VESE IYO AXI NDUU IYO TUTU NÍ, IYO DERECHI NÍ

#### Ma kua'a ní tu'un ja xta'vi ñayiví nuu ní

Nú jiniñu'un ní ja chindeé ndija inmigración ní, vachi kí'in ní nuu in abogado ja iyo licencia axi nuu in ñayiví ja ndíso ji tiñu ya'a. Kuu ní'in ní sivi nda ñayiví ja ndíso tiñu ya'a nuu **nyc.gov/immigrants**.

#### Derecho ní jín Inmigración

NYC nduu sa'a ji tanu ka'an nuu ley inmigración. Nú in policía federal inmigración ni kuñati de nuu ní, iyo derecho ní. Kivi ní nuu **nyc.gov/knowyourrights** axi ka'an ní nuu yokaa nuu chindeé ndija nuu ní jín inmigración nuu **800-354-0365**.

#### Derecho nda ñayiví ja satíñu

Nú ku'u ní iyo derecho ní ja chunaa de ya'vi ní vese nduu satíñu ní, nuu nda hora extra ji kua'a ka chi sukua ka'an ley ini ñuu Nueva York. Kivi ní nuu **nyc.gov/workers** tágua ní'in ní ja jiniñu'un ní axi ka'an ní nuu **212-436-0381**.

#### Ka'an ní kuachi ja nduu sa'a va'a de jín maa ní

Nuu ley Derechos Humanos ja iyo ini ñuu Nueva York kachi ja ma kuu sa'a ndeva'a yo jín in ñayiví. Tágua kachi tu'un ní ja in ñayiví nduu sa'a va'a de jín maa ní, ka'an ní nuu **212-416-0197**.

#### Ka jito de ní nú ndo'o ní tundo'o ini ve'e ní

NYC kuu chindeé ji nú ndo'o ní tundo'o ini ve'e ní. Kuu kivi ní nuu **nyc.gov/nychope** axi ka'an ní nuu yokaa nuu chindeé nda ñayiví ja ndo'o ji tundo'o ini ve'e ji ini ñuu NYC nuu **800-621-HOPE**.

#### Derecho nda ñayiví ja sa'a rentar

A jiniñu'un ní ja chindeé nuu ní siki ja ni tava de ní ve'e nuu ndee ní. Kivi ní nuu **nyc.gov/tenantprotection** axi ka'an ní nuu **311** de kachi ní **"tenant helpline" (chindeé ní sa'an)** tágua ní'in ní ja chindeé nuu ní de ma chunaa ní.

#### Derecho ní ja koo nuu kusun ní

Iyo derecho ní ja kakan ní nuu kusun ní nú nduu na ve'e ní. Kuu ní'in ní nuu kusun ní nú kunde'e ní Nu chindeé nda ñayiví ja nduu na ve'e (Department of Homeless Services, DHS) chindeé ji nuu tiñu ya'a. Tágua ní'in ka ní tu'un ka'an ní nuu **311**.

#### Jito ñayiví ja jeen ndatiñu

A iyo in tundo'o nuu ní jín in ve'e ja xiko ndatiñu Siki ja kuu ní ñayiví ja jeen ndatiñu, iyo derecho ní. Ka'an ní kuachi nuu **nyc.gov/consumers** axi ka'an ní nuu **311**.